

# Chasqui

Revista Latinoamericana  
de Comunicación

No. 58, JUNIO, 1997

**Director (E)**

Jorge Mantilla Jarrín

**Editor**

Fernando Checa Montúfar

**Consejo Editorial**

Jorge Mantilla Jarrín

Lucía Lemos

Nelson Dávila Villagómez

**Consejo de Administración de  
CIESPAL**

**Presidente,**

Víctor Hugo Olalla,  
Universidad Central del Ecuador.

**Presidente Alterno**

Washington Bonilla,  
AER.

Mario Jaramillo

Ministro de Educación y Cultura.

Abelardo Posso,

Min. Relaciones Exteriores.

Héctor Espín, UNP.

Consuelo Feraud, UNESCO.

León Roldós, Universidad Estatal de  
Guayaquil.

Edgar Jaramillo Salas,

FENAPE.

**Asistente de Edición**

Martha Rodríguez J.

**Corrección de estilo**

Lucía Lemos

Manuel Mesa

Magdalena Zambrano

**Portada y contraportada**

Nicolás Kingman

**Impreso**

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Tel. 506 149, 544-624.

Fax (593-2) 502-487

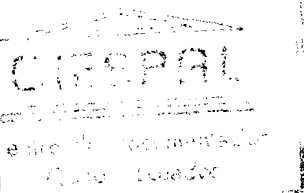
E-mail: chasqui@ciespal.org.ec

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de la revista. Se permite su reproducción, siempre y cuando se cite la fuente y se envíen dos ejemplares a Chasqui.

**L**a Educomunicación la proponemos en un sentido doble: la educación para y la educación por la comunicación. La primera la asumimos según el planteamiento hecho por Ismar de Oliveira Soares, en su *Manifiesto* presentado en el IV Congreso Internacional de Pedagogía de la Imagen (La Coruña, julio, 1995): "Se trata de un proceso educativo promovido en nuestros países con más o menos ambiciones, a partir de concepciones del mundo, teorías sobre la comunicación y filosofías de la educación; fundamentalmente una utopía que se universaliza y que no consiste en otra cosa que motivar a las personas a que se descubran como productoras de cultura, a partir de la apropiación de los recursos de la información y de la comunicación social". Y la define como el conjunto de procesos formativos integrados por la educación para la recepción de los mensajes masivos; la educación para la comprensión, evaluación y revisión de procesos comunicacionales; y la capacitación para el uso democrático y participativo de los recursos comunicacionales en la escuela, y por personas y grupos organizados de la sociedad. Con la segunda, retomamos el planteamiento que, hace alrededor de 70 años, Celestin Freinet hiciera con respecto al uso de la prensa escrita en el aula y que hoy tiene plena vigencia también para los medios electrónicos: "La prensa en la escuela tiene un fundamento psicológico y pedagógico: la expresión y la vida de los alumnos... Escribir un periódico constituye una operación muy diferente a ennegrecer un cuaderno individual. Porque no existe expresión sin interlocutores... A medida que los niños escriben y ven sus escritos publicados y leídos, se va despertando su curiosidad, su apetencia de saber más... Buscan ellos mismos, experimentan, discuten, reflexionan...". Si en un mundo cada vez más globalizado, mercantilizado y desregulado, los productos mediáticos en su gran mayoría "están -dice Octavio Getino- orientados a formar consumidores y no ciudadanos", la Educomunicación se constituye en una necesidad impostergable para formar ciudadanos críticos activos y creativos frente a la oferta mediática. Este es el único camino democrático, porque lo otro sería establecer controles y restricciones que tarde o temprano degeneran en la más deplorable censura y son el espacio propicio para el autoritarismo. En definitiva, como lo señala el mismo Getino, "una sociedad con alta capacidad de apreciación en lo audiovisual (y en lo impreso agregamos) exigirá también productos que estén a su misma -o a mayor- altura".

Jorge Enrique Adoum nos recuerda que cuando apareció el gramófono, se pensó que se cerrarían las salas de concierto, cuando el cine empezó a hacernos soñar despiertos, se vaticinó la desaparición del teatro, cuando el hipnotismo de los puntitos luminosos de la TV hizo su aparición, se supuso que ahora la víctima sería el cine. Hoy, con la industria electrónica multimedia y su vertiginoso desarrollo, ¿el libro impreso -se pregunta Sergio Ramírez- será reemplazado por una pantalla portátil de cuarzo líquido?, ¿el reino de la palabra escrita se perderá? No obstante las diversas respuestas (agoreras unas, optimistas otras) que se puedan dar a estas inquietudes, el hecho es que en esta época finisecular se han venido produciendo relaciones e influencias mutuas, a veces no muy claras, entre los medios de comunicación, la cultura de masas y la literatura, especialmente la narrativa, lo que permite vislumbrar un buen maridaje entre la palabra escrita y la tecnología multimedia. En **Medios, narrativa, fin de siglo** ofrecemos las reflexiones que nuestros colaboradores nos proponen en torno a estos complejos temas y múltiples preocupaciones.



*Fernando Checa Montúfar*  
Fernando Checa Montúfar  
Editor



## MEDIOS, NARRATIVA, FIN DE SIGLO

**E**n los años finiseculares que vivimos es cada vez más estrecha la relación entre medios, cultura de masas y narrativa; aunque también muchos son los interrogantes sobre el futuro de la palabra impresa ante el avance de la industria electrónica.

### LA EDUCOMUNICACION

**A**nte una oferta mediática orientada mayoritariamente a la formación de consumidores, no de ciudadanos, no cabe la censura, pues daría lugar a deslices autoritarios; el camino es la educación del perceptor, la formación de un ciudadano crítico.

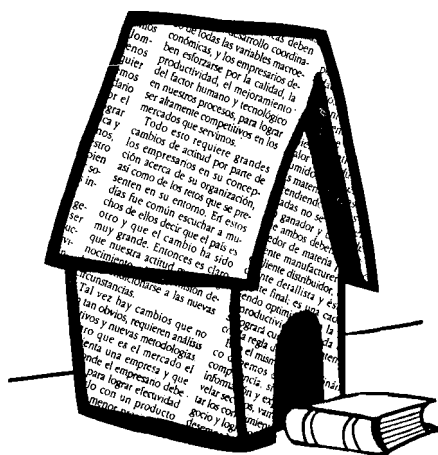
- |   |   |  |
|---|---|--|
| <p>4 De medios y fines en comunicación educativa<br/>Mario Kaplún 19651</p>           | <p>29 Educación a distancia en el nuevo entorno tecnocultural<br/>Carlos Cortés 19658</p>       |  |
| <p>7 La gestión de la comunicación educativa<br/>Ismar de Oliveira Soares 19652</p>   | <p>33 Nuevas tecnologías y educación formal<br/>Susana Velleggia 19659</p>                      |  |
| <p>12 Educación y medios: una conciliación necesaria<br/>Gustavo Villamizar 19653</p> | <p>37 Educomunicación y cambios tecnológicos<br/>Sandra Massoni,<br/>Mariana Mascotti 19660</p> |  |
| <p>16 Educación audiovisual y conciencia crítica<br/>Octavio Getino 19654</p>         | <p>38 Canadá: El video con fines pedagógicos<br/>Clara Rodríguez 19661</p>                      |  |
| <p>20 El juego de la televisión<br/>Guillermo Orozco Gómez 19655</p>                  | <p>40 Ecuador: La prensa en la escuela<br/>Luz Marina de la Torre 19662</p>                     |  |
| <p>24 TV y desarrollo cognoscitivo infantil<br/>Adriana Muela L. 19656</p>            | <p>42 Brasil: La educocomunicación en la Ley<br/>Ismar de Oliveira Soares 19657</p>             |  |
| <p>27 La familia y los medios<br/>Gregorio Iriarte 19658</p>                          | <p>44 Medios y narrativa finisecular<br/>Emmanuel Tornés Reyes 19663</p>                        |  |
|   | <p>49 Lengua y libro en la cibercultura<br/>Jorge Enrique Adoum 19664</p>                       |  |
|   | <p>54 La palabra para siempre<br/>Sergio Ramírez 19665</p>                                      |  |

59 Periodismo: Festejar la palabra *19667*  
José Hernández

63 La entrevista como género literario *19678*  
Rodrigo Villacís

66 ¿Para qué la ficción si la realidad basta? *19669*  
Fernando Checa

## APUNTES



CHÓCULO

69 Género, comunicación y cultura *19670*  
Kemy Oyarzún

73 Sudamérica: las mujeres en las noticias *19671*

74 Aldea global o isla total  
Galo Galarza *19672*

78 Periodismo virtual  
Carlos Morales *19673*

81 Nuestra inconmensurable ignorancia *19674*  
Manuel Calvo Hernando

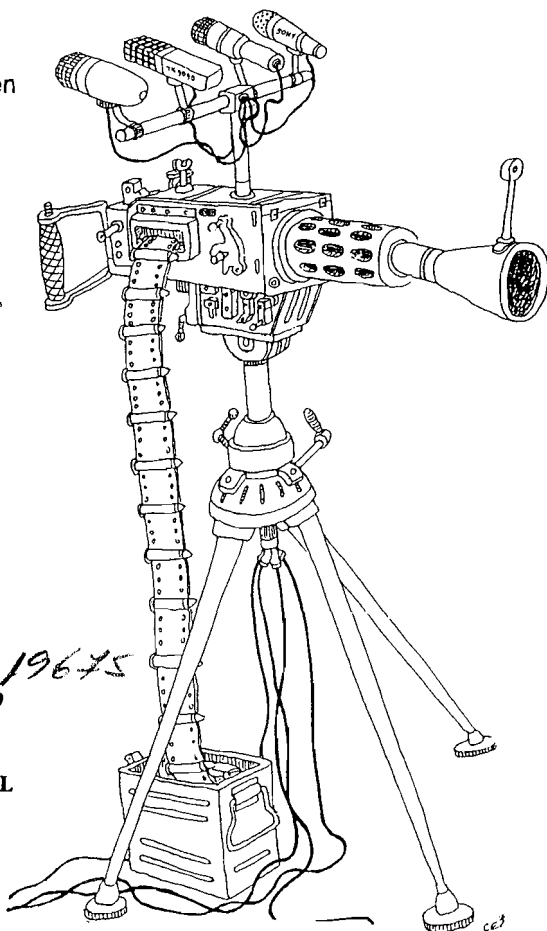
## IDIOMA Y ESTILO

84 Las mujeres que aspiran y eso de la ortografía *19675*  
Hernán Rodríguez Castelo

88 ACTIVIDADES DE CIESPAL

90 NOTICIAS

91 RESEÑAS



## NUESTRA PORTADA Y CONTRAPORTADA

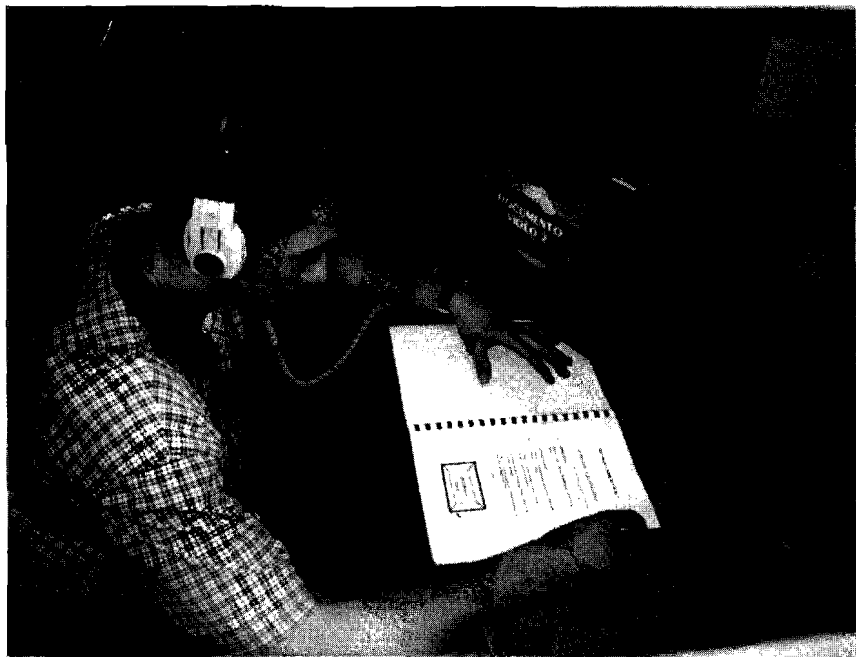
NICOLAS KINGMAN

“Falenas”,  
1990, óleo, 0.90 x 0.64



# Canadá: El video con fines pedagógicos

*La utilización de un medio como el video, con fines pedagógicos, nos lleva a cuestionarnos sobre la estructuración de contenidos que faciliten el aprendizaje utilizando el lenguaje visual y escrito para vehicular contenidos pedagógicos. El propósito de este artículo es reflexionar sobre estos aspectos a partir de una experiencia de producción de un módulo de enseñanza del español dirigido a estudiantes francófonos de la Universidad Laval de Québec.*



**L**a utilización del video con fines de enseñanza y aprendizaje es conocida como el Método de la Programación Televisual. Según Martón, este método es un sistema de enseñanza y aprendizaje individualizado que se estructura a partir de una situación pedagógica precisa y consiste en la utilización alternada de un documento en video y otro escrito.

La necesidad identificada por la universidad quebequense, de tener un material audiovisual adaptado a las dificultades de aprendizaje de los estudiantes es el contexto en el cual se tomó la decisión de hacer un módulo. Ade-

más, por sus características como medio audiovisual, es un medio favorable para familiarizar a los estudiantes con los aspectos socio-culturales de los países hispanohablantes.

## Estructuración del módulo

El módulo elaborado tiene como tema el tiempo pasado: pretérito y copretérito. El estudiante dispone de un casete de video y una cartilla. La cartilla contiene las orientaciones para la utilización del módulo, la presentación del tema, las explicaciones gramaticales, los ejercicios y su verificación, y la evaluación final. El video presenta, a través de dramatizados, las explicaciones gramaticales y la visualización de los ejercicios.

La alternancia de estos dos documentos sirve para facilitar la compren-

sión, la retención y la ejercitación de los contenidos. Por ejemplo, la cartilla explica el uso de un verbo en pretérito, luego el estudiante observa en el video una historia que lo refuerza.

Es importante saber de qué manera se va a integrar este material en el proceso de aprendizaje; es decir, las actividades pedagógicas previstas antes, durante y después de su utilización. Por ejemplo, antes del módulo el estudiante recibió una clase sobre el tema. Así, el módulo tuvo por función reforzar la comprensión de los contenidos y facilitar su puesta en práctica. También es importante identificar la función que tiene el material para delimitar los objetivos pedagógicos y diseñar la estructuración de contenidos, porque puede ser que sea el único recurso de aprendizaje del que

CLARA RODRIGUEZ, colombiana. Comunicadora social, master en Tecnología Educativa, periodista de Radio Canadá Internacional.

dispone el estudiante y, en consecuencia, debe ser estructurado.

### Objetivos pedagógicos

En este contexto, "la enseñanza, según Ausubel, es un proceso de facilitación del aprendizaje; y el aprendizaje es la adquisición de nuevos conocimientos que son significativos en relación con la experiencia del estudiante". Si el propósito de la enseñanza es facilitar el aprendizaje, entonces la selección y estructuración de contenidos tiene que hacerse en función de las dificultades de aprendizaje traducidas en objetivos pedagógicos.

Un objetivo pedagógico consiste en las habilidades que el estudiante debe adquirir una vez que finaliza su proceso de aprendizaje. En el caso del módulo de español, los objetivos pedagógicos consistían en que el estudiante pudiera expresar, oralmente y por escrito, los verbos en pasado, y que fuera capaz de distinguir cuándo utilizar un verbo en pretérito y copretérito.

En esta situación, los objetivos específicos del módulo buscaban la adquisición de informaciones verbales y habilidades intelectuales (Gagné). Para facilitar esto, la estructuración de los contenidos se hizo teniendo en cuenta las características generales del estudiante y sus necesidades de aprendizaje, y se diseñó una estrategia pedagógica para que el estudiante pudiera diferenciar los dos tiempos.

Se ha mencionado que el aprendizaje es un evento significativo con la experiencia del estudiante. Por lo tanto, fue necesario identificar cuáles eran las dificultades de aprendizaje que manifestaban los estudiantes para establecer los objetivos del módulo. Por otra parte, fue importante identificar las características generales de los estudiantes, la manera cómo les interesaba recibir los contenidos del curso, los géneros narrativos más apropiados para presentar esos contenidos y facilitar su retención, así como los aspectos culturales que les gustaría conocer de América Latina. La recopilación de esta información permitió organizar los componentes pedagógicos y comunicativos.

El género narrativo escogido fue el dramatizado: un diálogo entre dos amigos que recuerdan un viaje emprendido por Suramérica, con lo cual el estudiante

adquiere el componente lingüístico y cultural. La narración permite tener una funcionalidad pedagógica y comunicativa. La pedagógica para facilitar la adquisición del contenido gramatical, y la comunicativa para brindar referencias culturales sobre América Latina.

### Estrategia pedagógica

La estrategia pedagógica es entendida como el diseño de un plan para facilitar el aprendizaje. En el caso que nos ocupa, el plan para la adquisición y retención de la información fue un proceso de razonamiento deductivo. Por lo tanto, se trabajó a partir de situaciones de utilización que eran los principios o reglas desde las cuales el estudiante podía deducir cuándo utilizar el pretérito y cuándo el copretérito.

Para presentar estas situaciones se crearon dos historias narradas visualmente y por escrito. Cada historia integraba tres situaciones de cada tiempo del pasado. Los eventos de la historia eran parámetros de referencia a partir de los cuales se buscaba facilitar la retención. Lo que le sucede al personaje permitió brindar las explicaciones sobre las reglas de utilización de los tiempos pasados. La repetición de los eventos favorecían la comprensión, por tratarse del aprendizaje de una lengua segunda.

Otro aspecto que facilitó la adquisición y retención de los contenidos fue el trabajo articulado que efectuaba el estudiante con los dos documentos. Mientras que la imagen mantiene la atención, familiariza al estudiante con una práctica comunicativa; la cartilla permite profundizar las informaciones y es un medio para consignar por escrito lo que presentan las imágenes.

En la organización de los contenidos pedagógicos de los dos documentos fue importante que el estudiante tuviera a su disposición ejercicios que le permitieran la transferencia de conocimientos o su aplicación, y verificar la comprensión de las explicaciones dadas en cada unidad. Además, había una evaluación final diseñada de acuerdo al objetivo general del módulo, a partir de la cual el estudiante podía verificar la comprensión de todos los contenidos del módulo.

Para saber si los objetivos de aprendizaje, que orientaron la estructuración del módulo, se lograron fue necesario aplicar una prueba de conocimientos,

**E**l aprendizaje es un evento significativo con la experiencia del estudiante. Por lo tanto, fue necesario identificar cuáles eran las dificultades de aprendizaje que manifestaban los estudiantes para establecer los objetivos del módulo.

elaborada en función de los objetivos de aprendizaje para ser verificados, que se aplicó antes del uso del módulo y después, para evaluar si hubo algún progreso en el aprendizaje.

También fue importante hacer una evaluación situacional, a través de un cuestionario, para constatar si se lograron los aspectos pedagógicos. En cuanto a los aspectos comunicativos, se puede evaluar el recurso narrativo escogido, la forma de presentación visual y la estructuración de las historias en relación con la facilitación del aprendizaje (Rodríguez). ●

### REFERENCIAS

1. Martón, Ph., (1983), "La Programmation télévisuelle, une première évaluation dans l'enseignement", en *Revue Didasco* (1), Vol.1, Département de Technologie de l'enseignement, Université Laval, Québec.
2. Ausubel, d., (1987), *Cognitive variations in language learning. Principles of language learning and teaching*, Second Édit., Prentice-Hall, Inc., San Francisco State University, 46 p.
3. Gagné, R. M., traduction Brien-Paquin, (1976), *Les principes fondamentaux de l'apprentissage*, Ed. H.R.W. Ltée, Montréal.
4. Rodríguez, Clara, (1995), *Développement d'un module d'enseignement individualisé appliquant la Programmation Télévisuelle*, Département de Technologie de l'enseignement, Université Laval, Québec.